

# Штокман: вектор единомышленников

## Shtokman: an undivided vector

От разработки the Штокмановского месторождения выиграют все: и акционеры, и поставщики, и промышленные регионы, и Россия в целом.

The benefits Shtokman field can bring will be shared by all – shareholders, suppliers, industrial areas and Russia in general.



Губернатор Архангельской области Илья Михальчук  
Ilya Mikhailchuk,  
Arkhangelsk  
Region Governor

Арктический оффшорный вектор нефтегазовой промышленности – одно из главных и перспективных направлений экономического развития российского Севера в ближайшем будущем. Он полностью совпадает со стратегическим Арктическим вектором развития Архангельской области, убеждены в руководстве региона. «Принимать участие в таком крупномасштабном проекте, как разработка Штокмановского газоконденсатного месторождения, чрезвычайно престижно и ответственно, – подчеркивает губернатор Архангельской области Илья Михальчук. – Мы стремимся к тому, чтобы Архангельская область, обладающая уникальными возможностями, сыграла в нем важную роль». По мнению руководства области, Штокман является стратегической основой промышленного и инфраструктурного развития региона.

### Стратегия участия

Уникальность Штокмановского проекта ставит перед его участниками небывалые по своей сложности задачи. Арктика – это суровый, крайне опасный для работы и в то же время очень ранимый, с точки зрения экологии, регион. Решить все эти задачи в комплексе способен только очень крупный международный консорциум, объединяющий передовой опыт и усилия ведущих мировых поставщиков и производителей.

Компания «Штокман девелопмент АГ» (ШДАГ) является безусловным лидером в области международного менеджмента и внедрения передовых технологий, необходимых для развития отечественной оффшорной промышленности. Но особенно важно, что вовлечение российских и региональных предприятий в международный мегапроект – одна из стратегических задач ШДАГ. В документе «Политика Штокман Девелопмент АГ» по обеспечению российского участия в проекте освоения Штокмановского ГКМ подчеркивается приоритетная роль северных субъектов Российской Федерации во

взаимоотношениях со ШДАГ. Для пришельцовых регионов это свидетельство ответственной политики оператора Штокмановского проекта. В июле прошлого года компания ШДАГ подписала соглашения о сотрудничестве с губернаторами Архангельской и Мурманской областей, а также Ненецкого автономного округа.

### Преимущества для региона

Как показывает опыт работы архангельских предприятий, объединив свои усилия в рамках Штокмановского вектора сотрудничества и придерживаясь единой концепции участия, можно преодолеть любые трудности. Эффект от этого сотрудничества особенно заметен в Архангельской области, считают в руководстве Ассоциации поставщиков нефтегазовой промышленности «Созвездие», которая объединяет предприятия, развивающие оффшорное направление региональной промышленности в рамках Штокмановского проекта. По мнению директора Ассоциации «Созвездие» Сергея Смирнова, Архангельская область получила возможность раскрывать свой потенциал через Штокмановский проект:

«Преимущества нашего региона стали более очевидными, благодаря чему растет его инвестиционная привлекательность, – подчеркивает Сергей Смирнов. – Хотя проект находится еще в самом начале реализации, к Архангельской области уже проявляют внимание отечественные и зарубежные подрядчики. Не секрет, что нередко местные компании, обладающие потенциальными возможностями для участия в крупном нефтегазовом проекте, но не имеющие соответствующего опыта, не могут самостоятельно сориентироваться в перипетиях сложных тендерных процедур и не видят путей, открывающих им выход на уровень крупного международного бизнеса. Приход ШДАГ позволил начать решать эти проблемы. Благодаря международному сотрудничеству в рамках Штокмана, у российских компаний нарабатывается совместный международный опыт, появляются методики и технологии, крайне необходимые для успешной работы на шельфе».

### Что изменилось?

Штокмановский проект уже более 10 лет на слуху у жителей Архангельской области, но именно за последние три года, с момента первых визитов представителей ШДАГ, стало понятно, что он открывает реальные возможности для региональной промышленности. Что же



изменилось с приходом ШДАГ в Архангельскую область за это время?

«Буквально в последний год, в связи с утверждением технической концепции, Штокман приобрел четкие очертания в структуре региональной экономики, – считает Сергей Смирнов. – Важным моментом в сотрудничестве стало подписание соглашения между ШДАГ и Правительством Архангельской области – этим документом была систематизирована работа по многим направлениям. Особенно важно для меня, как для руководителя Ассоциации поставщиков, взаимодействие с региональной промышленностью, а также то, что все члены Ассоциации стали получать на регулярной основе информацию о технической части проекта и требованиях к участникам. В процессе совместной работы ШДАГ, ассоциации «Созвездие» и Правительства Архангельской области в регион был привлечен ряд крупных потенциальных подрядчиков и организованы деловые встречи, сегодня ведется подготовка нескольких крупных инвестпроектов. За последний год мы, совместно с ШДАГ, провели целый ряд рабочих встреч и совещаний по участию местных поставщиков в Архангельске и Мурманске, выезжали на площадку строительства установки подготовки газа, завода СПГ вблизи поселка Териберка Мурманской области. Все эти мероприятия направлены, в конечном счете, на увеличение составляющей российской промышленности в проекте».

### В единой команде

«Раньше было непросто привлечь нефтегазовые компании в регион, – отмечает Сергей Смирнов. – Но сегодня, когда в компании ШДАГ ясно дали понять, что потенциал области обязательно будет использован, у нас с целью поиска партнеров побывали почти все потенциальные подрядчики Штокмановского проекта из Франции, Норвегии, Италии, Голландии и других стран. Динамика посещений не только количественная, но и качественная. На протяжении последнего года достигнуто большое количество соглашений о сотрудничестве, проработано огромное количество технической документации, выработаны стратегии участия с иностранным партнером, созданы совместные

предприятия. Все это способствует развитию и совершенствованию наших компаний, которые в повседневной своей деятельности на практике применяют международный опыт и полученные навыки. Отдельно хочу остановиться на гораздо более серьезном отношении (в связи с подготовкой членами Ассоциации предквалификационной и тендерной документации по проекту) к вопросам охраны здоровья и труда, деловой этике и сертификации менеджмента качества. Но самое главное, что члены Ассоциации, которые еще недавно были конкурентами, сегодня вырабатывают общую стратегию участия в разработке Штокмановского месторождения и объединяются в консорциумы, укрепляя, тем самым, свои позиции. Немаловажным является и то, что они чувствуют себя одной командой – командой единомышленников, которые уверены, что обязательно будут участвовать в проекте».

### Вектор Штокмана

Благодаря ШДАГ, за три года с момента создания компании у России появились технологии, поставщики и специалисты, составляющие основу для всего последующего освоения российского арктического шельфа, считает директор Ассоциации «Созвездие» Сергей Смирнов: «Ключевой момент понятен каждому участнику: чтобы попасть в проект, к нему надо серьезно готовиться, и тот факт, что инвестиционное решение не было принято раньше, для Архангельских предприятий несомненный плюс. Ведь у нас появилось время на подготовку к участию в этом сложном проекте, и мы его используем как можно эффективнее, – отметил Сергей Смирнов. – Сегодня семь предприятий Архангельской области участвуют в тендерах по Штокману как подрядчики или основные партнеры, а несколько десятков компаний могут занять позиции как поставщики следующих уровней». Причастность к Штокмановскому проекту означает для его участников признание высокого международного статуса. И нет сомнения в том, что впереди у них новые достижения и новые успехи, надежный путь к которым, как стрелка компаса, указывает арктический вектор Штокмана.

В августе 2011 года члены Ассоциации «Созвездие» совершили рабочую поездку в п. Териберка на площадку строительства УКПГ и завода СПГ  
In August 2011 Association SOZVEZDYE member-companies had a working visit to Teriberka settlement, GTU and LNG plant construction site

SOZVEZDYE #12

стратегическое  
партнерство

8

Текст  
Иван Мосеев

SOZVEZDYE #12

strategic  
partnership

Text by  
Ivan Moseev

9





Председатель Архангельского областного Собрания депутатов **Виталий Фортыхин**  
Vitaliy Fortygin, Regional Assembly Chairman

- Для Архангельской области Штокмановский проект – хороший шанс использовать свой промышленный, научный и образовательный потенциал для развития нефтегазового сектора экономики. Сегодня, я думаю, уже никто не сомневается в том, что развитие нашей страны будет опираться на богатейшие ресурсы Арктического региона. В частности, пора максимально активно использовать все возможности Северного морского пути, который начинается в Архангельской области. Задать новый импульс развитию Севморпути можно только комплексными методами. Необходимы и целевая программа возрождения Севморпути, и соответствующий федеральный закон. Очевидно, что нуждаются в обновлении и правила мореплавания по этой магистрали. Возрождение Севморпути в полном объеме, создание и развитие инфраструктуры и системы управления его коммуникациями станет возможным в результате комплексного развития инфраструктуры и использования нереализованных мощностей Северо-Западного, Уральского, Сибирского и Дальневосточного регионов России. Только таким путем мы сможем обеспечить свое присутствие в Арктике.

- For the Arkhangelsk Region, Shtokman project is a fair chance to deploy the region's oil-and-gas industry by utilizing the existing industrial, scientific and educational potential. It is, I believe, self-evident that the country's future will rest upon the lucrative deposits of the Arctic Region. Among other things, it's about time we started using the full capacity of the Northern Sea Route, which actually originates from Arkhangelsk. Setting the new impetus for the Route will require integrated methods. To revive the Route, we will need both a special program and respective federal law. The applicable shipping rules will surely have to be updated too. At the same time, we need to broaden our vision of the challenge: full revival of the NSR, developed infrastructure and communications management system (for the purposes of Euroasian transit) can become reality provided that North-Western, Ural, Siberian and Far Eastern Regions of Russia consolidate their untapped capacities and develop infrastructures. This is the only sure-fire way for us to dig in to our position in the Arctic.

The offshore oil field development projects in the Arctic are one of the most promising priorities for the future economic development of the Russian North. They are fully in line with Arkhangelsk Region's own strategy that also focuses on the Arctic, think the Region's authorities.

'Such a large-scale project as the Shtokman gas-condensate field is very prestigious to participate in, which, at the same time, imposes additional responsibility', says Governor of Arkhangelsk Region Ilya Mikhalechuk. 'We are trying to involve Arkhangelsk Region, and its unique potential, to the fullest extent possible'. The Region's CEOs are sure that the Shtokman project will serve a strategic basis for industrial and infrastructural development of Arkhangelsk Region.

#### Participation strategy

The challenges that the unique Shtokman project poses to its participants are extremely complex. Severe and dangerous to work in, the Arctic Region is at the same time ecologically vulnerable. Indeed, it takes a really strong international consortium to tackle all the challenges. A consortium of world's leading manufacturers and suppliers.

Shtokman Development AG (SDAG), an unconditional leader in international management, offers Russian offshore industry its invaluable experience in the implementation of the most advanced technologies. What is more, participation in the mega-project of the Russian regional businesses, as stated by the company, is one of SDAG's strategic tasks. The "Shtokman Development AG Policy to Ensure Russian Participation in Shtokman Gas-Condensate Field Development Project" highlights the priority of the northern entities of the Russian Federation in relations with SDAG. To near-offshore regions, this evidences Shtokman operator's responsible attitude. Last July, SDAG signed cooperation agreements with the governors of Arkhangelsk and Murmansk Regions and Nenets Autonomous Area.

#### Advantages for the region

Arkhangelsk businesses know it from experience that by pooling their efforts and following a commonly shared participation strategy in Shtokman project, any challenge can be tackled. The effect of mutually streamlined cooperation is especially noticeable in Arkhangelsk Region, says Sozvezdye Association

of Oil and Gas Suppliers that links together the enterprises engaged in the development of regional offshore industry in the framework of the Shtokman project. According to its Director Sergey Smirnov, Arkhangelsk Region stands a good chance of bringing out its potential through Shtokman project:

'Our region's advantages are becoming more and more evident, and this makes it more attractive investment-wise', underlines Sergey Smirnov. 'Although the project is just starting out, Arkhangelsk Region has already gained enough attention from both domestic and overseas contractors. It's no secret that many local companies potentially capable of participating in the major oil and gas projects have difficulty orienting themselves in the complicated tender procedures and simply do not have a vision of how to enter big international business. With SDAG, they are slowly but starting to approach their challenge. Due to international cooperation within Shtokman, Russian companies will be able to accumulate the practices of joint international activities, methods and techniques of efficient offshore operations.'

#### What's new?

Arkhangelsk people hear a lot about Shtokman for more than 10 years now. But it is only over the course of last three years, when SDAG representatives started visiting the place, that it has become clear that the project does open up a real possibility for the region's industry to fulfill its potential. What changes has SDAG brought about in Arkhangelsk Region?

'With the approval of its technical conception, Shtokman has this year clearly shaped itself in the structure of the regional economy', says Segrey Smirnov. 'An important landmark in cooperation was the signing by SDAG and Arkhangelsk Region Government of an agreement to systematize activities in many lines of development. To me, the director of the association that deals with region-level interaction, it is especially important that all our members now regularly obtain the information concerning technical aspect of the project and requirements to the participants. SDAG, Sozvezdye and Arkhangelsk Regional Government have jointly managed to involve a number of major potential contractors. We have held business talks with them and are now preparing several major investment projects. Last year, jointly with SDAG, we held quite a number of meetings to discuss par-



ticipation of the local suppliers in Arkhangelsk and Murmansk. We visited gas treatment station construction site and LNG plant near Teriberka, Murmansk Region. Everything we do ultimately targets to enhance the Russian participation in the project.'

#### Teamed up

'Earlier, it wasn't easy at all to get oil companies interested in this region', says Sergey Smirnov. 'But now, that SDAG has made it clear that the region will be one of the main players in this project, Arkhangelsk is being visited by many partner-searching contractors from France, Norway, Italy, the Netherlands and other countries. Many of the contacts they establish grow into contracts. Last year was especial-

the rivalry between Association members has given way to partnership, with formerly competing companies now teaming up for projects and consortiums. They strengthen their position and, what is more, feel confident about their business team's ability to enter the project.'

#### Shtokman-pointed vector

Due to the three years of SDAG existence Russia has acquired the technologies, experts and suppliers any further development in the Russian Arctic would be impossible without, thinks Director of Sozvezdye Association:

"The message is clear: participation in the project requires adequate preparation. The fact that the deci-

- Максимальное вовлечение региона в предстоящее освоение Штокмановского ГКМ – приоритетная задача для руководства региона. Последние два года Правительство области очень тесно взаимодействует с оператором месторождения – компанией «Штокман Девелопмент АГ»; с июля 2010 г. сотрудничество осуществляется в рамках подписанного соглашения. Сегодня область готова предложить организацию подготовки профильных специалистов на базе архангельских учебных заведений, размещение комплексной базы обеспечения проекта, изготовление модулей добычного судна и строительство флота обеспечения. Изготовление на металлообрабатывающих предприятиях области металлоконструкций береговых объектов, их доставка и монтаж на месте, а также выполнение общестроительных работ строительными компаниями. Кроме того, мы готовы предложить авиационное обеспечение, медицинское обслуживание проекта и создание в Архангельске вспомогательных производств.

It is of primary importance that this Region participates in Shtokman field development to the fullest extent. Its cooperation with Shtokman Development AG, the field operator, has over the last two years become much closer and since July 2010 is based on contractual relations. Today, Arkhangelsk Region has many things to offer. Its educational institutions are ready to start training dedicated experts. The Region can offer the pre-identified location of the integrated support base and undertake the manufacture of production vessels modules and supply fleet units. Local fabricating works can provide manufacture, delivery and on-site assembly of metal structures for the onshore facilities, while Arkhangelsk construction companies may supply engineering works. Moreover, Arkhangelsk is ready to offer the project its airlines services, medical assistance and auxiliary production facilities.

ly productive in terms of cooperation agreements concluded. The companies have analyzed huge volumes of technical documentation and international partnership strategies. They established several joint ventures. All this eventually facilitates development, as companies are daily applying their international cooperation skills. I would especially like to note that the Association members have developed a more serious attitude to health and occupational safety, business ethics and quality management certification, as the project-related pre-qualification and tender documents they develop have to meet stricter requirements. But the most important thing is that

sion on investment had matured slowly gave Arkhangelsk an advantage, as we had an additional time to prepare ourselves in the most efficient way,' said Sergey Smirnov. 'Shtokman tenders are currently participated by seven Arkhangelsk companies which position themselves as contractors or main partners. Dozens of other companies may undoubtedly offer their services as subcontractors.' Participation in Shtokman project will surely bring international recognition to its members. There is every evidence that new achievements are ahead and that the Shtokman-pointed vector is the path to success.

Благодаря компании «Штокман девелопмент АГ», за три года с момента создания компании у России появились технологии, поставщики и специалисты, составляющие основу для всего последующего освоения российского арктического шельфа. Due to the three years of SDAG existence Russia has acquired the technologies, experts and suppliers any further development in the Russian Arctic would be impossible without



Начальник управления инвестиционной политики и внешнеэкономической деятельности областного Министерства экономического развития **Архангельской области Андрей Дунаев**

Andrey Dunayev, Head of the Investment Policy and Foreign Economic Activity Department, the Arkhangelsk Government Ministry of Economic Development

www.dvinaland.ru  
www.shtokman.ru

## SOZVEZDYE #12

### стратегическое партнерство

Фото предоставлены пресс-службой Правительства Архангельской области, пресс-службой компании «Штокман Девелопмент АГ», Архангельским областным Собранием депутатов, Ассоциацией поставщиков нефтегазовой промышленности «Созвездие»

## SOZVEZDYE #12

### strategic partnership

Photos provided by the Arkhangelsk Region Government press-office, Shtokman Development AG press-office, the Arkhangelsk Regional Assembly, Association of oil and gas suppliers SOZVEZDYE